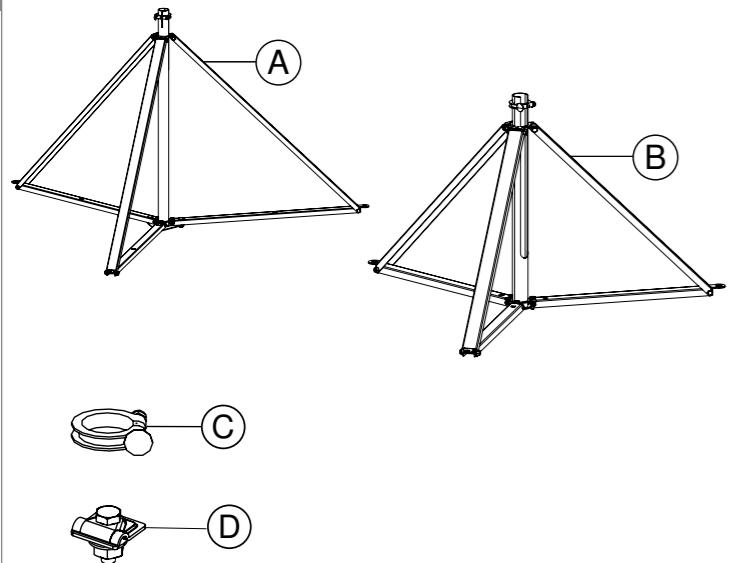
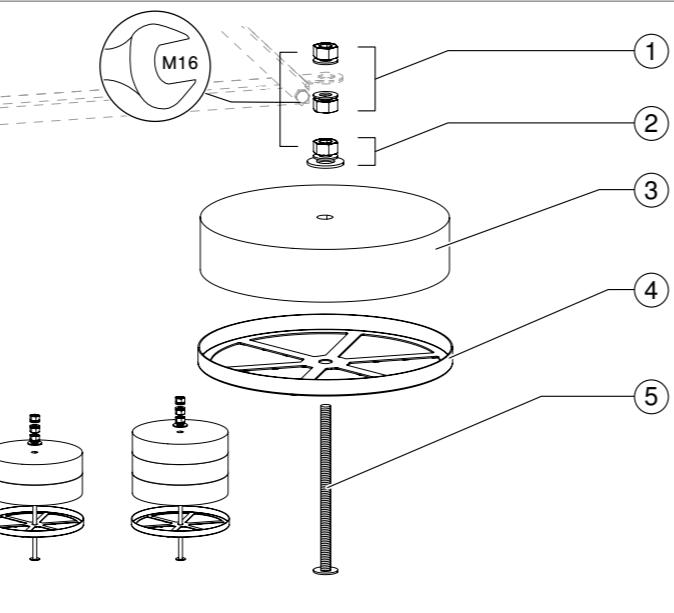


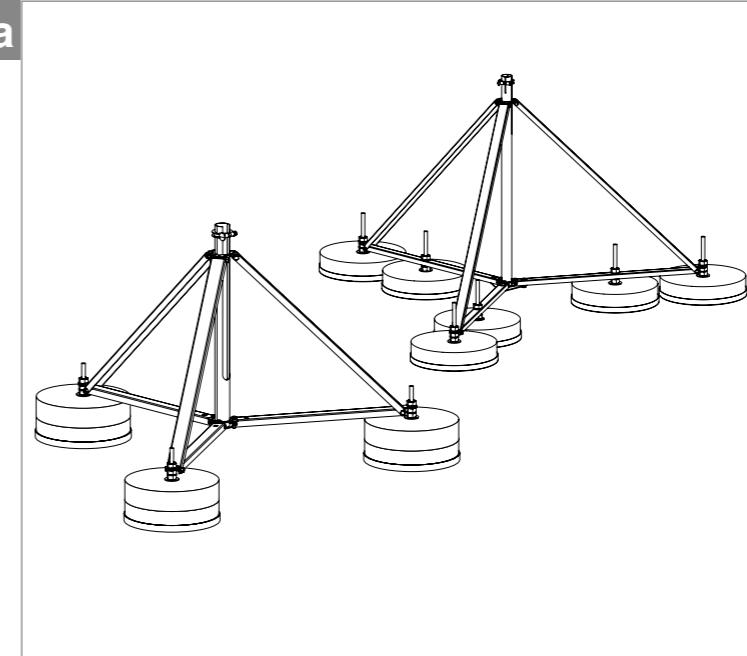
1



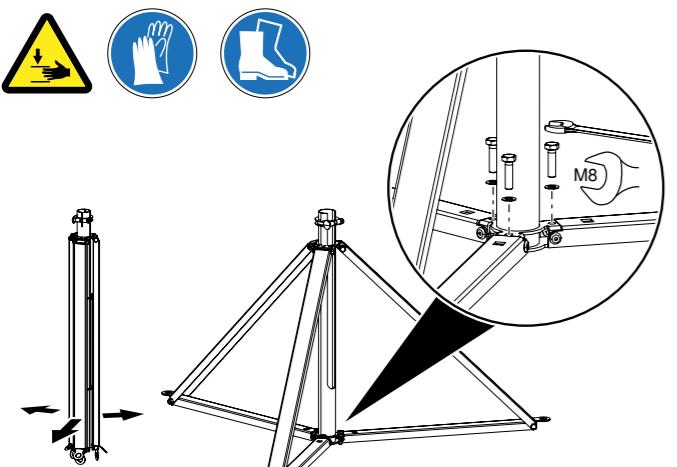
2



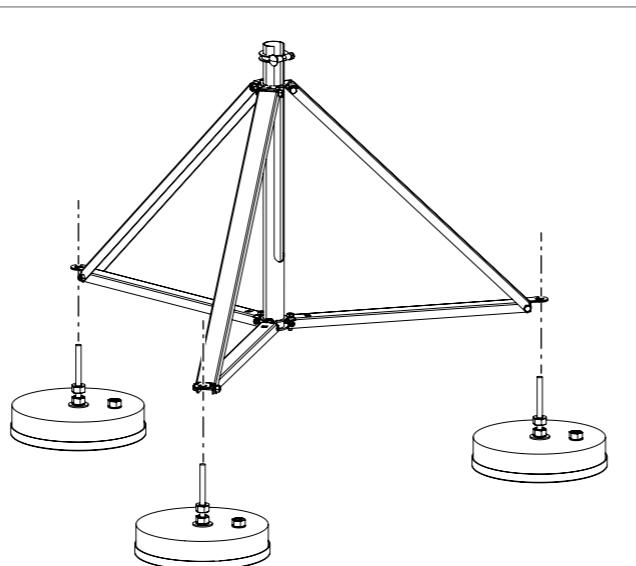
2a



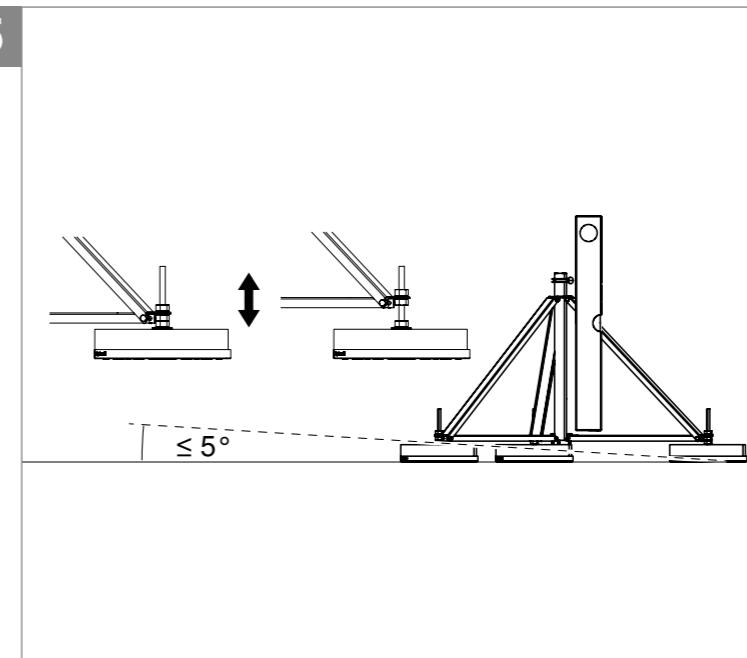
3



4



5



isFang 3B-...
isFang 3B-... AL
isFang 3B-... A

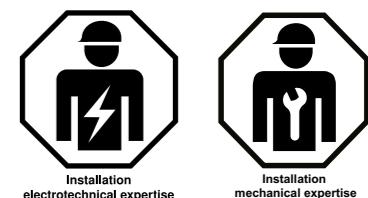
OBO
BETTERMANN

DE isFang-Dreibeinstativ
Montageanleitung

EN isFang air-termination rod stand
Mounting instructions

ES Soporte para punta captadora isFang
Instrucciones de montaje

RU треноги isFang
Инструкция по монтажу



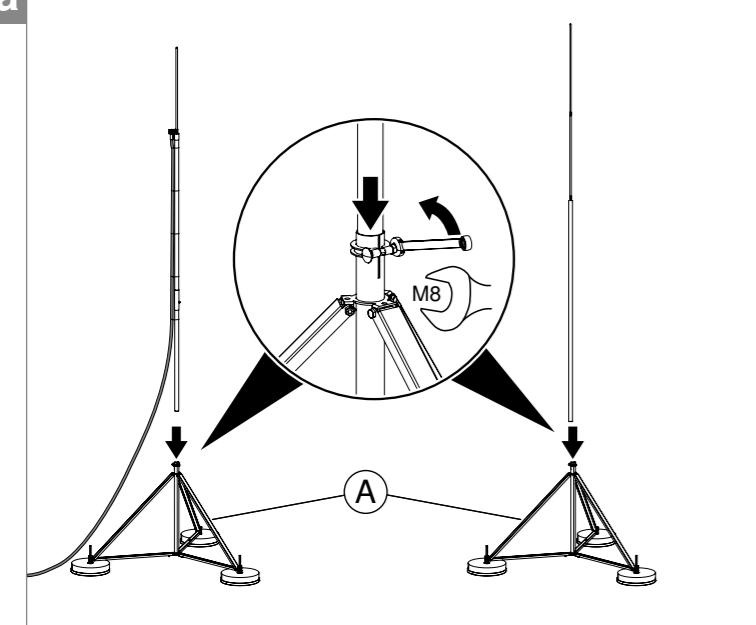
OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Kundenservice Deutschland/Customer Service
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

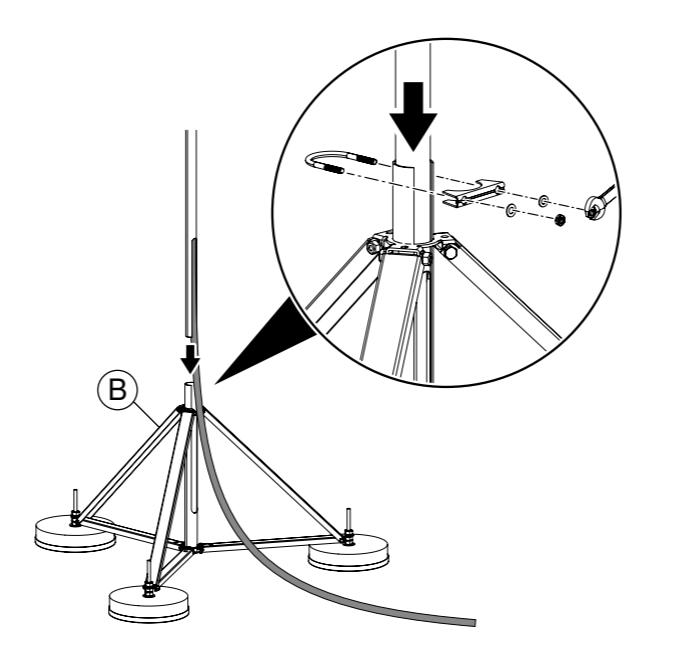
www.obo-bettermann.com

Building Connections

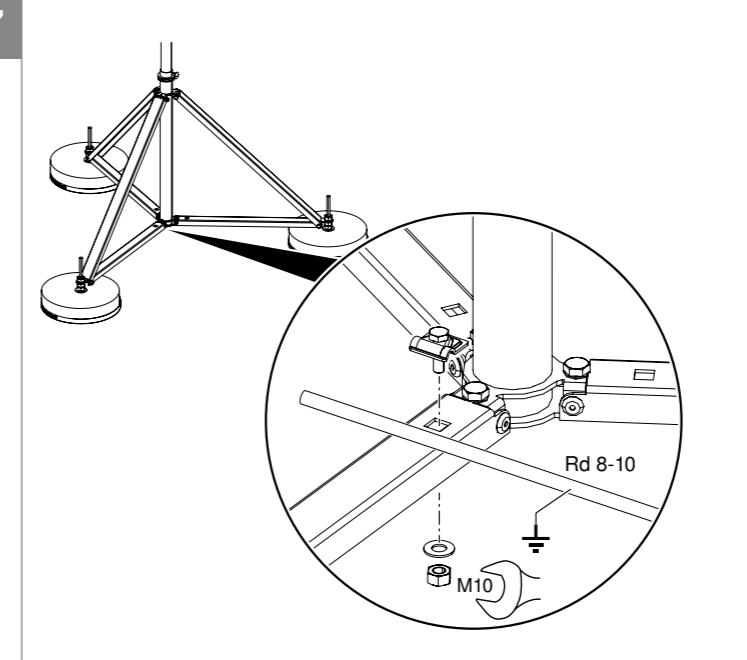
6a



6b



7



DE

isFang 3B-...
isFang 3B-... AL
isFang 3B-...A

Produktbeschreibung

Dreibeinstativ für die Installation von frei stehenden und isolierten Fangmasten isFang, isFang IN-A... und Fangmast 101-3B ... mit Ø40 mm oder Ø50 mm.

1 Produktübersicht

- (A) isFang-Dreibeinstativ, für frei stehende und isolierte Fangmasten, Ø40 mm
- (B) isFang-Dreibeinstativ mit seitlichem Auslass, für isolierte Fangmasten mit innenverlegerter isCon®-Ableitung, Typ isFang IN-A, Ø50 mm
- (C) Bügelschelle, vormontiert
- (D) Überleger für den Anschluss eines Rundleiters Rd 8-10

2 Zubehör

Betonsockel und Gewindestangen müssen separat bestellt und entsprechend der Windlastzone und Höhe des Fangmastes ausgelegt werden.

- (1) Höhenausgleichsmuttern (M16)
- (2) Feststellmutter (M16)
- (3) Betonsockel (Typ F-Fix-S16)
- (4) Kantschutz (Typ F-Fix-B16)
- (5) Gewindestange (Typ isFang 3B-G...)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beim Aufstellen des Dreibeinstativs können Hände und andere Gliedmaßen gequetscht werden. Nicht zwischen bewegliche Teile fassen. Beim Aufstellen des Dreibeinstativs Handschuhe und Arbeitsschuhe tragen.
- Montage nicht bei Gewitter durchführen.

2 Betonsockel montieren

Die Anzahl und Anordnung der benötigten Betonsockel ist von der Höhe des Fangmastes und der Windlastzone abhängig. Wir empfehlen, die statischen Berechnungen von einem Planungsbüro durchführen zu lassen. Weitere Informationen zu Windlastzonen finden Sie im OBO-Blitzschutz-Leitfaden und nationalen Richtlinien.

- 2a**
1. Gewindestange (5) von unten durch die Öffnung von Kantschutz (4) und Betonsockel (3) schieben.
 2. Feststellmutter (2) fixieren.
 3. Untere Höhenausgleichsmutter (1) anziehen.

ACHTUNG Beschädigungsgefahr!

Bei der Verwendung mehrerer Betonsockel, kann das hohe Gewicht zu Beschädigungen am Untergrund führen. Bei Bedarf Schutzmatten unter Betonsockel auslegen.

3 4 5 Dreibeinstativ montieren

1. Dreibeinstativ aufklappen.
2. Sicherungsschrauben samt Federscheiben einschrauben, um Dreibeinstativ zu fixieren.
3. Dreibeinstativ auf den Betonsockeln positionieren.

Hinweis!

Betonsockel entsprechend Windlastzone anordnen.

4. Obere Höhenausgleichsmuttern anziehen (1).
5. Neigung des Dreibeinstativs mit einer Wasserwaage bestimmen.
6. Neigung des Dreibeinstativs mithilfe der Höhenausgleichsmuttern (1) ausgleichen (max. 5°).

6 7 Fangmast montieren

1. Vormontierte Bügelschelle (C) demontieren.
2. Fangmast von oben in Dreibeinstativ platzieren.
3. Bügelschelle (C) festschrauben und so den Fangmast fixieren.
4. Rundleiter (Rd 8-10) mit Überleger (D) am Dreibeinstativ anschließen. Der Potentialanschluss darf keinen Blitzstrom führen und muss im Schutzwinkel der Blitzschutzanlage liegen.

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
- Dreibeinstativ wie Altmetall
- Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

isFang 3B-...
isFang 3B-... AL
isFang 3B-...A

Product description

isFang air-termination rod stand for the installation of free-standing and insulated air-termination rods isFang, isFang IN-A... and air-termination rod 101-3B ... with Ø40 mm or Ø50 mm.

1 Product overview

- (A) isFang air-termination rod stand, for free-standing and insulated air-termination rods, Ø40 mm
- (B) isFang air-termination rod stand with side outlet, for insulated air-termination rods with internal isCon® arrester, type isFang IN-A, Ø50 mm
- (C) Clamp clip, pre-mounted
- (D) Crossbar for the connection of a round conductor Rd 8-10

2 Accessories

Concrete bases and threaded rods must be ordered separately and designed according to the wind speed zone and the height of the air-termination rod.

- (1) Height compensation nuts (M16)
- (2) Lock nuts (M16)
- (3) FangFix concrete block (type F-Fix-S16)
- (4) Edge protection (type F-Fix-B16)
- (5) Threaded rod (type isFang 3B-G...)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:

- For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. lightning protection specialist

General safety information

- When erecting the air-termination rod stand, hands and other limbs may be crushed. Do not reach between moving parts. When erecting the air-termination rod stand, wear gloves and work shoes.
- Do not carry out mounting work during a storm.

2 Mounting the concrete base

The number and arrangement of the required Betonsockel is dependent on the height of the air-termination rod and the wind speed zone. We recommend asking a planning office to carry out the static calculations. You can find further information on wind speed zones in the OBO lightning protection guide and national directives. **2a**

1. From below, push the threaded rod (5) through the opening of the edge protection (4) and the FangFix concrete block (3).
2. Fix the lock nut (2).
3. Tighten the lower height compensation nut (1).

ATTENTION Risk of damage!

When multiple concrete blocks are used, the heavy weight can lead to damage to the substrate. If necessary, place protective mats under the concrete base.

3 4 5 Mounting the air-termination rod stand

1. Unfold the air-termination rod stand.
2. Fix the air-termination rod stand by screwing in the locking screws and the spring washers.
3. Position the air-termination rod stand on the concrete bases.

Note!

Arrange the concrete bases according to the wind speed zone.

4. Tighten the upper height compensation nuts (1).
5. Determine the inclination of the air-termination rod stand using a spirit level.

6. Compensate for the inclination of the air-termination rod stand using the height compensation nuts (1) (max. 5°).

6 7 Mounting the air-termination rod

1. Dismantle the pre-mounted clamp clip (C).
2. Insert the air-termination rod into the air-termination rod stand from above.
3. Tighten the clamp clip (C), thus fixing the air-termination rod.
4. Connect the round cable (Rd 8-10) with the crossbar (D) on the air-termination rod stand. Lightning current must not flow through the potential connection and it

must be in the protective angle of the lightning protection system.

Disposal

- Packaging as household waste
 - Air-termination rod stand as scrap metal
- Comply with the local waste disposal regulations.

ES

isFang 3B-...
isFang 3B-... AL
isFang 3B-...A

Descripción del producto

Soporte para punta captadora isFang para la instalación de puntas captadoras aisladas e independientes isFang, isFang IN-A... y punta captadora 101-3B ... con Ø 40 mm o Ø 50 mm.

1 Sinopsis de los productos

- (A) Soporte para punta captadora isFang, para puntas captadoras aisladas e independientes, con Ø 40 mm
- (B) Soporte para punta captadora isFang con salida lateral, para puntas captadoras aisladas con derivación interna isCon®, tipo isFang IN-A, con Ø 50 mm
- (C) Abrazadera semirredonda, premontada
- (D) Cierre para la conexión de un conductor redondo Rd 8-10

2 Accesories

El soporte para hormigón y las varillas roscadas deben encargarse por separado y diseñarse conforme a la zona de carga por el viento y la altura de la punta captadora.

- (1) Tuerca de compensación de altura (M16)
- (2) Tuerca de apriete (M16)
- (3) Base de hormigón FangFix (tipo F-Fix-S16)
- (4) Cantonera (tipo F-Fix-B16)
- (5) Varilla roscada (tipo isFang 3B-G...)

General safety information

El soporte para hormigón y las varillas roscadas deben encargarse por separado y diseñarse conforme a la zona de carga por el viento y la altura de la punta captadora.

- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej., persona cualificada en alta tensión (impacto de rayo)

Normas generales de seguridad

- Durante la instalación del soporte para punta captadora pueden quedar aplastadas las manos y las extremidades. No agarrar entre piezas móviles. Llevar guantes y zapatos de trabajo durante la instalación del soporte para punta captadora.
- No realizar el montaje durante una tormenta.

2 Montaje del soporte de hormigón

El número y la disposición de las bases de hormigón FangFix necesarias depende de la altura de la punta captadora y de la zona de carga por el viento. Recomendamos encargar los cálculos estáticos a una oficina de planificación. Encontrará más información sobre las zonas de carga por el viento en la guía de protección contra rayos de OBO y en la normativa nacional. **2a**

1. Deslizar la varilla roscada (5) desde abajo a través del orificio de la cantonera (4) y de la base de hormigón FangFix (3).
2. Fijar la tuerca de apriete (2).
3. Apretar la tuerca de compensación de altura inferior (1).

ATENCIÓN ¡Peligro, riesgo de dañar componentes!

Si se utilizan varias bases de hormigón, el peso elevado puede provocar daños en la base. En caso necesario, colocar esterillas protectoras bajo el soporte de hormigón.

3 4 5 Montaje del soporte para punta captadora

1. Desplegar el soporte para punta captadora.
2. Atornillar los tornillos de bloqueo de seguridad junto con las arandelas elásticas, para fijar el soporte para punta captadora.
3. Tensar la tuerca de apriete (C), así fijando el soporte para punta captadora.
4. Posicionar el soporte para punta captadora en los soportes de hormigón.

Nota!

Los soportes para hormigón deben ser dispuestos de acuerdo con la velocidad del viento y la altura de la punta captadora.

Colocar el soporte de hormigón conforme a la zona de carga por el viento.

Disposal

- Embalaje como residuo doméstico
 - Soporte para punta captadora chatarra
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos

6 7 Montaje de la punta captadora

1. Desmontar la abrazadera semirredonda premontada (C).
2. Introducir desde arriba la punta captadora en el soporte para punta captadora.
3. Apretar la abrazadera semirredonda (C) y fijar así la punta captadora.
4. Conectar el conductor redondo (Rd 8-10) con el cierre (D) al soporte para punta captadora. La conexión potencial no puede conducir corriente de rayo y debe estar en el ángulo de protección del sistema de protección contra rayos.

Eliminación de residuos

- Desechar el embalaje como residuo doméstico
 - Desechar el soporte para punta captadora chatarra
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos

2. Установка фиксирующей гайки ②.

3. Затяните нижнюю выравнивающую гайку ①.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

При использовании нескольких бетонных оснований под воздействием их большого веса могут возникнуть повреждения опорной поверхности. При необходимости подложите под бетонное основание защитный коврик.

3 4 5 Установка штата

1. Раскрепите штатив молниеприемной мачты.
 2. Зафиксируйте штатив с помощью болтов с пружинными шайбами.
 3. Расположите штатив на бетонных основаниях.
- Важно!**
Бетонные основания необходимо расположить в соответствии с зоной ветровой нагрузки.
4. Затяните верхние выравнивающие гайки ①.
 5. С помощью измерительного уровня определите наклон штата молниеприемной мачты.
 6. Откорректируйте наклон штата с помощью выравнивающих гаек ① (максимум на 5°).

6 7 Монтаж молниеприемной мачты

1. Демонтируйте установленную зажимную скобу (C).
2. Установите молниеприемную мачту в штатив сверху.
3. Зафиксируйте молниеприемную мачту, до упора закрутите болты зажимной скобы (C).
4. Подключите круглый проводник (Rd 8-10) к штативу с помощью шайбы (D). Не допускается протекание тока молнии через элемент уравнивания потенциалов; он должен находиться в зоне действия системы молниезащиты.

Утилизация

- Упаковка утилизируется аналогично бытовым отходам.
 - Штатив утилизируется как металлолом.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Typ/Type/Tipo/Tip	Artikel-Nr./Item-no./Nº de artículo/Art. №	Material/Material/Материал	Verwendbar mit/can be used with/Se puede utilizar con/ Срок годности	Ø

<tbl_r cells="5" ix="3" maxcspan="1" max